

**Zeitschrift:** Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses

**Herausgeber:** Alliance nationale de sociétés féminines suisses

**Band:** 20 (1932)

**Heft:** 387

  

**Artikel:** A travail égal, salaire égal...

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-260811>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Le Mouvement Féministe

Paraît tous les quinze jours le samedi

Lorsqu'il s'agit d'un principe, le compromis est moralement impossible.

Président MASARYK.

**DIRECTION ET RÉDACTION**  
M<sup>lle</sup> Emilie GOURD, Crêts de Pregny  
**ADMINISTRATION**  
M<sup>lle</sup> Marie MICOL, 14, rue Micheli-du-Crest  
Compte de chèques postaux 1.943  
Les articles signés n'engagent que leurs auteurs

**ORGANE OFFICIEL**  
des publications de l'Alliance nationale  
de Sociétés féminines suisses

**ABONNEMENTS**  
SUISSE..... Fr. 5.—  
ÉTRANGER... 8.—  
Le numéro... 0.25  
Les abonnements partent du 1<sup>er</sup> Janvier. A partir de Juillet, il est délivré des abonnements de 6 mois (3 Fr.) valables pour la semaine de l'année en cours.

**ANNONCES**  
La ligne ou son espace :  
40 centimes  
Réductions p. annonces répétées



## Les Femmes et la Société des Nations

En pleine «saison féministe...»

... Car, malgré les prédictions pessimistes, malgré les prophéties sceptiques, malgré la crise financière, notre «saison féministe» de Genève bat son plein comme d'habitude autour de l'Assemblée de la S. d. N. — alors même que celle-ci ayant pris date trois semaines plus tard que de coutume, plusieurs de celles qui se font fête de venir chez nous à ce moment-là aient dû renoncer à leur visite habituelle. Et en vérité, à voir le mouvement, l'animation, l'intérêt toujours en éveil pour les choses de la S. d. N. dans nos milieux féminins internationaux, on réalise combien fortement est ancrée au cœur des femmes organisées à travers le monde la foi dans l'organisme de Genève, et l'appui qu'elles peuvent lui apporter, parce que, malgré tout, elles croient en lui...

Comme d'habitude, en effet, nos grandes Associations féminines internationales ont convoqué à Genève pour cette fin de septembre leurs membres dirigeants, qui souvent se trouvent être en même temps des déléguées à l'Assemblée: tel est le cas notamment pour notre Alliance Internationale pour le Suffrage, qui a la très grande fierté de compter trois membres de son Comité Exécutif comme membres de délégations, soit M<sup>me</sup> Plaminikowa, Frau von Velsen, et M<sup>me</sup> Malaterre-Sellier, à laquelle il a appartenu de battre la première en brèche le préjugé qui, jusqu'ici, avait empêché le gouvernement français de procéder à la nomination d'une femme dans sa délégation: un événement qui aura certainement sa répercussion, non seulement du point de vue international, mais encore pour le mouvement suffragiste français. Toujours dans les délégations, M<sup>mes</sup> Palencia, Hubicka et Osborne appartiennent également à l'Alliance, l'une comme présidente, les autres comme membres influents de Sociétés affiliées. Le Conseil International des Femmes, de son côté, peut revendiquer pour lui M<sup>lle</sup> Hesselgren et la comtesse Apponyi, toutes deux présidentes du Conseil national de leurs pays respectifs: n'est-il pas naturel, d'ailleurs, que ce soit à des femmes mêlées directement à la vie publique, et ayant une activité politique ou sociale marquée dans leur pays, que l'on fasse surtout appel pour siéger dans ce Parlement International qu'est l'Assemblée?

Mais d'autres féministes encore sont venues ces jours-ci arpenter le quai Wilson sous les averse barrées de rayons de soleil de ce début d'automne. Notre Présidente internationale, Mrs. Corbett Ashby d'abord, qui, entre deux Conférences nationales en Ecosse, est venue passer cinq jours au milieu de nous, et prendre part à nombre de démarches et de réunions; notre première vice-présidente, Mme Adele Scheiber-Krieger, venue également pour trois jours, avant de commencer sa campagne électorale pour les prochaines élections au Reichstag, participer au grand dîner de propagande suffragiste qu'organise l'Alliance, grâce à l'appui de quatre orateurs éminents, hommes d'Etat convaincus du principe de justice comme de la valeur pratique de notre revendication: Lord Robert Cecil, M. S. de Madariaga, M. Bénès, et le Comte Carton de Wiart. Le Conseil International des Femmes a vu arriver deux de ses vice-présidentes, M<sup>me</sup> Avril de Sainte-Croix et Mrs. Ogilvie Gordon, ses secrétaires, M<sup>lles</sup> van Eeghen et Zellweger, et la plupart de ses présidentes de Commission, notamment Mrs. Cadbury (Grande-Bretagne), la princesse Can-



Cliché Mouvement Féministe

M<sup>me</sup> MALATERRE-SELLIER

Vice-présidente de l'Alliance Internationale pour le Suffrage, Secrétaire générale de l'Union française pour le Suffrage, expert technique de la délégation française.

## Deux des femmes membres de délégations à l'Assemblée de la Société des Nations



Cliché Mouvement Féministe

Frau von VELSEN

membre du Comité de l'Alliance Internationale pour le Suffrage, Présidente de la Ligue des Citoyennes allemandes, expert technique de la délégation allemande.

tacuzène (Roumanie), la comtesse Robilant (Italie). Le Comité international féminin pour le Désarmement a reçu M<sup>me</sup> Emmy Freundlich (Autriche), députée et présidente de la Ligue internationale de Coopératrices, Miss K. Courtney (Grande-Bretagne), Dr. Lunders, ancienne députée (Allemagne) — dont une causerie devant un cercle restreint d'intimes, au Bureau de l'Alliance pour le Suffrage, sur la situation politique actuelle en Allemagne, fut du plus haut intérêt. Et une Conférence dite des «Amis de l'Inde» va sans doute nous amener d'autres féministes encore, et les arrivées sont continuelles de journalistes, d'avocates, de femmes de lettres, d'étudiantes, de secrétaires d'organisations à but pacifiste, de présidentes de groupements féministes... si bien que tenir à jour la liste de toutes ces allées et venues, de tous ces noms, de toutes ces adresses, constitue déjà un travail perpétuel de mise au point.

Car il serait grand dommage évidemment de ne pas profiter de la présence parmi nous de toutes ces personnalités connues, de toutes ces collaboratrices lointaines, momentanément rassemblées, pour ne pas organiser de ces rencontres, souvent si fécondes par les liens personnels qui s'y lient, ou de ces entrevues si nécessaires au travail international. C'est pourquoi chacune à son tour des grandes organisations féministes internationales a vu défiler dans ses locaux une foule animée et multiple, heureuse de ces prises de contact: à l'une des réceptions de l'Alliance, on a entendu, à côté de Mrs. Ashby, qui symbolisait en quelque sorte l'esprit international, deux visiteuses venues l'une de l'Irak, l'autre du Mexique, parler de la situation des femmes dans leur pays; et un autre soir, la charmante M<sup>lle</sup> Li, licenciée ès-lettres de l'Université de Nankin, décrire les progrès du féminisme en Chine. Le Conseil International avait prié Lady Simon, la femme du ministre des affaires étrangères de Grande-Bretagne, de traiter devant ses invités la question de l'esclavage telle qu'elle se pose actuellement devant la Ligue; le lendemain, toutes les organisations féminines membres du Joint Committee offraient en commun, sous la présidence de M<sup>me</sup> Alf. Bertrand (Alliance universelle des Unions chrétiennes de Jeunes Filles), la traditionnelle réception aux femmes déléguées, à laquelle six d'entre elles prirent la parole: quelques jours auparavant, c'était le Comité du Désarmement qui organisait, de concert avec d'autres groupements à but pacifiste, une après-midi de discussions sur la proposition allemande d'égalité des droits, discussions auxquelles les femmes ne furent pas les dernières à apporter leur contribution

motivée et réfléchie, la question ayant été introduite auparavant, au cours d'un lunch présidé par Miss Courtney, par un exposé lumineux autant qu'objectif de M. William Martin, le journaliste bien connu. Et ne parlons pas ici, faute de place, des lunches du Club International, toujours suivis de causeries, ni des réunions plus intimes, petites conférences, échanges de vues, qui constamment s'engagent entre femmes préoccupées des mêmes problèmes, et cherchant à coordonner leurs efforts pour les résoudre.

(La suite en 2<sup>me</sup> page.)

E. Gd.

## La guerre et les enfants<sup>1)</sup>

Parmi les documents présentés aux délégués à la Conférence du Désarmement figure une brochure du plus grand intérêt de par les renseignements qu'elle donne sur les effets de la guerre sur les enfants des pays belligérants et même sur ceux des pays neutres.

L'Union internationale de secours aux enfants, qui édite cette brochure a vu de très près les innombrables misères physiques et morales des enfants des régions dévastées et des pays soumis au blocus; elle apporte aujourd'hui à la Conférence en particulier et au public en général une documentation aussi complète que possible qui, par la brutalité des faits et des chiffres, ne manquera pas de frapper les imaginations. Cette documentation préalablement communiquée à des écrivains de plusieurs pays, nous a valu en réponses des lettres émouvantes, dont il est certainement utile de faire connaître ici des fragments:

M. Henderson, le président de la Conférence, disait dans son discours de février dernier: «Il y a deux semaines sont venus à nous les représentants des organisations féminines, des églises chrétiennes, des travailleurs, des amis de la paix, des étudiants, du monde entier. Il y a encore une autre catégorie qui n'était pas représentée, mais pour qui, cependant, le résultat de nos travaux aura une influence capitale: les enfants.»

«...Je les vois chaque jour autour de moi les enfants, victimes anonymes de la guerre, écrit de Belgique M. Cyriel Buysse. Ils portent les stigmates douloureux des souffrances et des privations endurées». — «La mortalité parmi les enfants a doublé pendant la guerre, nous dit une femme bulgare, M<sup>me</sup> Dora Gabé. La corruption des enfants et la criminalité juvénile ont augmenté...» — «Le mal que la dernière guerre a fait à l'enfance, il faudra, pour l'oublier — je ne dis pas pour l'expier — il faudra que viennent et disparaissent trois ou quatre générations appauvries de vigueur, de joie et de génie, sinon de douleur et de haine...» Ainsi, parle de France Georges Duhamel.

Ecoutez maintenant la voix du grand romancier anglais John Galsworthy: «Quand un enfant est martyrisé ou mis à mort en temps de paix, la nation entière en est émue<sup>2)</sup>. En temps de guerre, des millions d'enfants sont martyrisés et mis à mort de manières différentes mais tout aussi horribles. On les soumet aux tortures de la lente famine, de la maladie, des

<sup>1)</sup> A l'Union internationale de Secours aux enfants, 31, quai du Mont-Blanc, Genève, 2 fr. s.

<sup>2)</sup> Pensons à la réaction aux Etats-Unis après la disparition du bébé Lindberg.

### Lire en 3<sup>me</sup> page.

Liste des femmes membres de délégations à la XII<sup>me</sup> Assemblée de la S. d. N.

S. B.: La Journée des Paysannes au Comptoir suisse.

J. V.: Sait-on?...

M. F.: La Société coopérative de cautionnement «Saffa».

### Lire en 4<sup>me</sup> page.

Alliance Nationale de Sociétés féminines suisses. — Nouvelles des Sociétés.

### En feuilleton:

E. STRUB: Figures de femmes. Gertrud Bell.

A. S.-P.: Micheline Moscicka.

## A travail égal, salaire égal...

Tarif d'une offre de travail relevée par un journal ouvrier à l'Office du Travail de Neuchâtel.

Genre d'occupations: Fabrication de piles électriques.

Capacités requises: Avoir déjà travaillé dans la partie. Toutefois le personnel pourrait être mis au courant. On exige un personnel âgé de plus de 18 ans, de bonne moralité et de bon caractère. Connaissance de l'allemand exigée.

Conditions de salaires: Personnel féminin qualifié: 50 fr. par mois, plus logis et nourriture. Personnel masculin qualifié: 80 fr. par mois, plus logis et nourriture. — Personnel féminin non qualifié: 40 fr. par mois, plus logis et nourriture. Personnel masculin non qualifié: 60 fr. par mois, plus logis et nourriture.

Après un an, une femme peut gagner 90 fr. par mois, et un homme 120 fr. par mois.

Jusque dans l'exploitation, l'inégalité...

